

Petites annonces

A VENDRE un semoir en lignes Rud Sack à sabots, toutes graines, entièrement métallique, parfait état de marche. Visible en marche à Oued-Zerga et chez M. Joseph Guyétand.

A VENDRE 1 moteur Atlas semi-Diesel sur roues, marche au pétrole, révisé à neuf. Force à CV. 1/2. 1 pompe à pistons à 2 corps pour puits, avec son arbre vilebrequin, poulie, bielles, le tout révisé à neuf. Visible aux Ateliers Morel, 72, rue de Provence, S'adr. à M. Claude Morel, 5, av. de Carthage (Tunis), ou à M. Joseph Guyétand, à Oued-Zerga.

VENDS STATION-WAGON V8 - Ford 21 CV. Carrosserie et mécanique impeccables. Ecrire au journal, sous le n° 2.

COLONS
pour vos MEUBLES,
CHAISES,
FAUTEUILS,
SOMMIERS METALLIQUES
Adressez-vous à :
AUX MEUBLES
LOUIS LABE
28, rue Es-Sadikia, 28
— TUNIS —

TOPAN
attire et tue tous
LES RATS
En vente chez
V^e HABIS
74, rue de Portugal — TUNIS
Agent général :
A. NAHUM
4, rue d'Algérie — TUNIS

SOCIETE COOPERATIVE OLEICOLE
DU MORD DE LA TUNISIE
USINE DE DJERADOU

L'Huilerie Coopérative de Djéradou étant actuellement embouteillée par les apports massifs effectués par les Sociétaires, apports qui déposent de beaucoup les possibilités de trituration offertes par le matériel existant, les sociétaires sont invités dans leur intérêt à ralentir la cueillette.

En conséquence, à partir de ce jour, aucun apport ne sera accepté à l'usine si les quantités d'olives apportées n'ont pas été au préalable fixées d'accord avec le contre-maître.

Il ne sera admis aucune exception à cette règle.

E. et J. SITRUK Frères
13, rue de Grèce — TUNIS
AGRICOLAS
ROULEMENTS, DISQUES
DE CHARRUES
D'ORIGINE AMERICAINE

Engrais pour la VIGNE
superpotassique
ENGRAIS 6.8.8. S.
ENGRAIS 3.10.8. S.
SOUFRE
SULFATE DE CUIVRE
Bouillie cuprique - P. C. 25
Oxychlorure

SAPCE
18, Av. de Carthage - TUNIS

Depuis 1919

TRACTEUR A

1919 - 1939 **Vingt années d'observations, d'études, d'expériences. Ses ingénieurs se sont déplacés dans tous les pays du monde, y compris la Tunisie. Mais la fabrication tracteurs est annexe de la fabrication véhicules.**

1945 **La guerre et ses conséquences obligent la Métropole et l'Union Française à s'approvisionner en matériel agricole français.**

1946 - 1947 **Consécration de trente années d'expériences et de recherches, les Usines RENAULT présentent le Tracteur Agricole, qui a affirmé ses qualités dans tous les concours.**

1948 **Les Usines RENAULT du Mans sont spécialement affectées et outillées pour la fabrication continue et suivie des Tracteurs. Spécialisation poursuivie d'autre part pour les outils agricoles dans les Usines de Pontlieue.**

1949 - 1950 **Les Usines RENAULT sortent 50 tracteurs agricoles par jour.**

RENAULT EST MAINTENANT OUTILLÉ ET DÉFINITIVEMENT SPÉCIALISÉ POUR L'AVENIR DANS LA FABRICATION DU MATÉRIEL AGRICOLE.

FABRICATIONS SUIVIES
Réseau mondial d'Agents distributeurs

20.000 TRACTEURS
déjà livrés et en service
assurent le succès du
TRACTEUR AGRICOLE 22/30 RENAULT

La ROTARY ROUE
s'utilise toute l'année

Cultive, Désherbe, Déchaume
prépare un lit de semences absorbant
avant et après les semences

Ne retourne pas le Sol — Pas d'assèchement
Façon rapide — efficace — économique

Ets Veuve Félix THEBAULT
46, Avenue de Carthage — TUNIS

A Vendre
A LA CORNICHE
MARSA

Petite villa meublée, 2 p., cuis., w.-c., eau, élect. (30 m²). Jardin entièrement planté de jeunes arbres fruitiers et d'agrément. 930 mètres entièrement clôturés. Prix à débattre et sous réserve de l'avis de M. Laporte, 43, av. de Paris, Tunis.

IMPRIMERIE LA RAPIDE

Le gérant responsable
E. COANET

Pour des Chemins de fer plus rapides.
SOUSCRIVEZ AUX



BONS D'ÉQUIPEMENT

MUNIQUE

L'ELEVAGE

SPÉCIAL DE NOËL

us une forme nouvelle sur 8 pages, et en 2

page sera harmonieuse-riche de dessins et photos. N'hésitez pas, envoyez dès au- jour'hui vos commandes à « L'Action Laitière. La Voix de l'Elevage » 5, rue Scribe, Paris 9^e, C.C.P. 4870-57 Paris.

HOPITAL POUR LES MALADIES MENTALES DE LA MANOUBA

Une adjudication pour la fourniture des denrées alimentaires nécessaires à l'H.M.M.M. et à l'Hospice de Vieillard de Kassar-Said pour la période du 1^{er} janvier au 30 juin 1950, aura lieu à l'Hôpital de La Manouba, le mercredi 21 décembre 1949, à 10 heures précises.

La liste des denrées mises en adjudication, ainsi que le cahier des charges, sont à la disposition des intéressés, tous les jours ouvrables de 8 h. à 12 h. et de 16 h. à 18 h., au bureau de l'Economie.

APPEL AUX CHASSEURS

Il arrive assez fréquemment que des chasseurs ou d'autres personnes tuent ou capturent des oiseaux bogués. Il est du plus grand intérêt, pour l'étude des migrations des oi-

seaux, de transmettre aux stations de baguage, les indications portées sur les bagues. A cet effet, il est très vivement recommandé d'envoyer les bagues et si possible, la patte qui les porte, soit à la Société des Sciences Naturelles de Tunisie, 2, rue de Souk-Ahras à Tunis, soit au Service des Forêts.

Dans le cas où l'oiseau peut être remis en liberté, il convient de lui laisser sa bague après avoir relevé très soigneusement les indications qu'elle porte et de transmettre ces indications aux organismes cités plus haut.

ATTRIBUTION DE BONS DE CREDIT D'EXPORTATION DE VINS

Le Ministère de l'Agriculture communique :

Les viticulteurs qui ont déjà obtenu un bon de crédit d'exportation de vin au titre de la campagne 1949-1950 sont invités s'ils ne l'ont pas déjà fait, à remettre d'urgence au Service de la Production Végétale au Ministère de l'Agriculture leur déclaration de récolte de produits vinicoles pour l'année 1949. Un bon complémentaire pourra éventuellement leur être alloué.

Les viticulteurs qui n'ont pas encore demandé l'attribution d'un bon de crédit d'exportation sont priés de bien vouloir déposer leur demande avant le 31 décembre 1949 en l'appuyant de leur déclaration de récolte 1949.

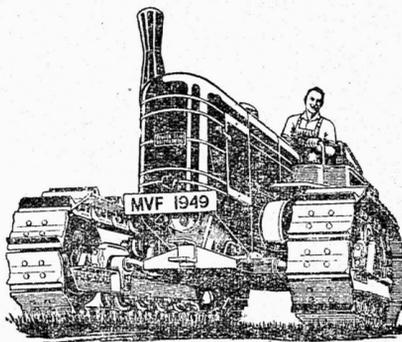
ECOLE COLONIALE D'AGRICULTURE

Le Directeur de l'Ecole Coloniale d'Agriculture serait reconnaissant aux colons qui accepteraient, comme les années précédentes, de recevoir pendant les fêtes de fin d'année, un élève de l'Ecole dont la famille ne réside pas à Tunis, de le lui faire savoir.

Les vacances auront lieu du 23 décembre 1949 au 2 janvier 1950.

EAU - FORCE - LUMIERE
POMPES — MOTEURS — GROUPES ELECTROGENES
Gaspard FARRUGIO

21, Avenue de Carthage, TUNIS — Téléphone : 36.52
Dépôt et atelier :
21, rue Sidi-el-Khadem (par l'av. de Carthage) — TUNIS



INSCRIVEZ-VOUS

pour un
Tracteur FOWLER-MARSHALL

34/40 cv

chez
MAPAN

Maison PILTER Afrique du Nord

48, Avenue de Carthage — TUNIS

LE NOUVEAU TRACTEUR FORDSON MAJOR

ROW-CROP - MIXTE

ROUTIER - SEMI-CHENILLES

EST ARRIVÉ AUX

Ets Jean BOULAIRE et Cie

30, RUE MASSICAULT — TUNIS

24, AVENUE GAMBETTA

TELEPHONES : 70.60 - 58.13



Vous qui aimez les fleurs, choisissez les plus belles

L'Etablissement Horticole LÉON PIN
vous offre :

COLIS ROSIERS A SPECIAL

« LES DIX PLUS BELLES ROSES »

Choix extra des dix plus belles variétés modernes de Rosiers nains à grandes fleurs, de tous coloris, qui fleuriront abondamment dès la première année, de mai à novembre.

Chaque colis comprend un rosier nouveau AMI LÉON PIN, rose chamois teinté ocre. Ce rosier a obtenu la médaille d'or aux expositions de PARIS et de LI-MOGES ; il donne les plus grosses fleurs connues. Livré de suite, le colis A SPECIAL est offert au prix particulièrement avantageux de **985 fr.**

Une notice illustrée sur les roses est jointe gratuitement aux colis.

COLIS C

« ROSIERS GRIMPANTS »

Collection de 6 belles variétés de ROSIERS GRIMPANTS de toutes couleurs, tous de premier choix et soigneusement étiquetés. Ces rosiers décorent d'une façon magnifique les façades, pergolas, rampes, etc... Plantés contre un mur au midi, ils permettent de récolter, un mois plus tôt, les premières roses (début avril sous le climat lyonnais).

Le colis franco à domicile : **800 fr.**

Une notice illustrée sur les roses est jointe gratuitement aux colis.

Aux commandes de plusieurs colis, nous ajoutons gratuitement un Lis tigré de Chine, à belles fleurs rouge ponctué de noir, pour faire bénéficier nos clients de l'économie réalisée sur l'emballage.

Paiement par mandat poste ou chèque bancaire joint à la commande (dans la même enveloppe) ou contre remboursement (frais en plus 45 francs).

ETABLISSEMENT HORTICOLE LÉON PIN
St-Genis-Léval près Lyon (Rhône)
Compte Postal 918-45 Lyon

Ces colis peuvent également être expédiés en Afrique du Nord et en Corse par poste ordinaire (voie maritime) sans aucune modification des prix indiqués. Pour envoi par avion, supplément de 200 francs par colis à joindre au paiement.

Caterpillar
Tracteurs à chenilles
John Deere
Tracteurs à roues
MACHINES AGRICOLES
AGENTS EXCLUSIFS
Etablissements P. PARRENIN
91, Avenue de Carthage — TUNIS

AGRICULTEURS
Faites des Essais Comparatifs à égale dépense, mettez sur une parcelle un engrais quelconque ; sur l'autre l'Engrais d'Auby. Les résultats seront probants et fixeront vos préférences. Pourquoi les Engrais d'Auby sont-ils supérieurs ? Parce qu'ils sont à base de Nitrate de Potasse et de Vinasse de betteraves. L'usine des Produits Chimiques d'Auby fabrique elle-même son Nitrate de Potasse.
Comptoir Vinicole & V.A.M.A.O.
10, Rue Jean Le Vacher - TUNIS

VITICULTEURS ARBORICULTEURS
Confiez vos plants à une terre détreffée et défoncée par nos soins
SOCIÉTÉ TUNISIENNE DE DÉFONCEMENT
8, Rue Jean-Le-Vacher — TUNIS

LE MOTEUR

Vous présente les meilleurs vœux de ses services et ateliers ainsi que ceux de ses principaux fournisseurs

TRACTEURS	MATERIELS DE RECOLTE	MATERIEL DE CULTURE	INSTRUMENTS et PRODUITS AGRICOLES	MOTEURS et HYDRAULIQUE	MATERIELS TRAVAUX PUBLICS	MATERIELS INDUSTRIELS	ACTIVITES INDUSTRIELLES
Pneumatiques à Essence ALLIS-CHALMERS De 9 à 28 cv. Pneumatiques Diésel MAP 30 cv. Chenilles à Essence RANSOMES 7 cv. maraiçher Chenilles Diésel ALLIS-CHALMERS HD 5 - 40 cv. HD 7 - 60 cv. HD 10 - 86 cv. HD 19 - 163 cv.	Moissonneuses-Batteuses ALLIS-CHALMERS All-Crop 60 Moissonneuses-Lieuses AMOUROUX Roto-Baler ALLIS-CHALMERS Rateaux ALLIS-CHALMERS AMOUROUX Faucheuses Portées ALLIS-CHALMERS Tractées AMOUROUX	Charrues portées ALLIS-CHALMERS A traction animale RANSOMES SACRA-BAJAC A traction mécanique A sacs RANSOMES SACRA-BAJAC A disques RANSOMES SACRA-BAJAC Pulvérisateurs ALLIS-CHALMERS RANSOMES	Cultivateurs et Planteurs ALLIS-CHALMERS Epandeurs d'Engrais DUMAINE Semoirs GOUGIS GRAS Broyeurs Séparateurs Centrifuges WESTFALIA Appareils de Pulvérisation ULYSSE FABRE PULVOREX - BLANC FARQUHAR-PROCALL Tous anti-ryptomiques-herbicides INSECTICIDES et ENGRAIS See Poudrage et Pulvérisation Insecticides D. D. T. « GEIGY »	Moteurs essence ALLIS-CHALMERS JAP Diésels Industriels et Marins TURNER 6-8 cv. CHAPUIS de 12 à 52 cv POYAUD de 40 à 150cv DUVANT de 25 à 600cv Electriques ROULLAND de 0,6 à 30 cv. JACQUET de 4 à 400 cv Courroies NERVUS Pompes RECTA-MIM-FARGET RATEAU-VULCANO Groupes moto-pompes	ALLIS-CHALMERS W. Speed-Patrol Motorgraders Bull-dozers Angle dozers Scrapers et Treuils HD 5 Shovel Pelles Mécaniques ALLIS-CHALMERS GARWOOD BUCKEYE General Machinery Division ALLIS-CHALMERS Tous Matériels pour Mines CARRIERES Barrages - Forages Concessages - Cimenteries Centrales Electriques etc... Foreuses CONTINENTAL	Groupes électrogènes ALLIS-CHALMERS POYAUD - CEBI KATO LIGHT DUVANT et JACQUET Compresseurs CHICAGO-PNEUMATIC DE VILBISS-SAMGA BAVOX Batteries S A F T au Cadmium nickel Palans EXO de 0 t. 5 à 10 tonnes Extincteurs UNIC - HELIOS de 0,8 à 400 L. Filtres SUPERTUBIX Matériel Blanchisserie LUCANES Matériel d'emballage CHELLE Matériel de cave BLANC Filtres GASQUET, PHILIPPE	Mécanique Générale - Rectification Alésage - Fraisage - Régulage Tôlerie - Soudure - Travaux de Tour TOUTES REPARATIONS FONDERIES REUNIES Toutes Pièces de série ou sur modèle Fonte - Bronze - Aluminium MATERIEL D'HUILERIE AUTOMOBILES Camions SAURER Véhicules tous terrains LAND - ROVER V Voitures de luxe ROLLS-ROYCE et BENTLEY Pistons : FLOQUET Magnétos : FAIRBANKS - MORSE Roulements à aiguilles NADELLA Segments - Axes - Bougies STATION SERVICE - GARAGE

TUNIS - 54, Av. de Carthage, 54 - TUNIS - Agences dans les principaux centres

في سبيل تحسين قوت البشر

بينما كانت السلطة المسؤولة تقرر تطبيق الاجراءات التي اقترحتها « فاو » على فرنسا وجميع الاقطار المتحدة معها تطبيقا على شكل احصاء فلاحى علمى قصدنا معالى سيدى عبد القادر بلخوجة وزير الزراعة راغبين منه ابداء رايه في هذا المشروع العام وفي تطبيقه على القطر التونسي بصفة خاصة.

فاجابنا بان هذه الاجراءات امر محتم تقضى مبدئيا ضبط ما في وسع العالم من مقدرة فيما يخص التغذية. ففي سنة ١٨٥٠ وقع بفرنسا احصاء الفلاحي الاول. ليست اذن هذه الفكرة ببكره. فمذ ذلك التاريخ وقعت بحوث واسعة النطاق نجحت عنها نتائج ناجمة وليسا عن البحث الدولى الذى اقترحه سنة ١٩٤٠ معهد « بون » الدولى. وعطلت الحرب استئناف هذه التجربة التي كان في الحسبان اجراؤها في ظرف كل عشر سنين. وفيما يخص احصاء سنة ١٩٥٠ الذى يشغل بالنا الآن فقد دعمت اصوله اثناء اجتماعات « فاو » العالمية التي انعقدت بكونههاق وبواشنطن والاجتماعين الخاصين بفرنسا والاقطار المتحدة معها الذين انعقدوا في شهر نوفمبر ١٩٤٧ بباريس وفي شهر فبراير ١٩٤٨ بعاصمة الجزائر. وستكون النتيجة التحصيل على وثائق احصائية نفيسة تتعلق بالنظام الاساسى الفلاحي بالنسبة للاقطار الممتنى بها ويقواعدها الفلاحيه وسكانها البدوى وتجهيزها ودرجة خصب اراضيها وغير ذلك من الارشادات. فاعتمادا على تلك الوثائق سيستطاع حينئذ تخطيط صورة اجمالية تمثل النشاط الفلاحي المحض او شبه فلاحى كاستثمار الغابات وصيد السمك. ولا يستثنى النظام الاجتماعى والصناعى الفلاحيين.

وفيما يخص الوسائل التي ستستعمل تحت

قدموا مطلبكم كي تقتنوا
تركتور « فولار مارشال »
هذه: مابام
شركة بيلتار بافريقيا الشمالية
٤٨ شارع كرتاج - بتونس
(انظروا الصورة بالصفحة الثانية الفرنسية)

Hangars agricoles métalliques
« PRATIQU »
toutes dimensions
livrables de suite
Etablissements Roger COULON
Usine à PONT-DU-CHATEAU
(Puy-de-Dôme)
Agence à ALGER
Monsieur RAYMOND
1, rue Marquis de Morès

Indispensable à la terre
la Chaux Magnésie à haute
tension
CHOMAG
la première marque française.
demande agent général pour la
Tunisie.
Ecrire avec références : LES
DOLOMES DE PROVENCE,
COTIGNAC (Var).

LA MONTRE
Ulysse Nardin
Chez
DELARUE
6, Avenue de France
TUNIS

CHASSE
FERMIER
BOTTE
SKI
FOOTBALL
MONTAGNE
TRAVAIL
MARAIS
S^{te} DES CHAUSSURES DU MARAIS
3, RUE DES BOIS, MARAIS-DE-LOMME (NORD)

PORCELAINE
CRISTALLERIE
ARGENTERIE
FAIENCES
V. De CHRISTMAS
Maison Spécialisée
11, rue de Bretagne - TUNIS
Téléph. 00.73

ACHETEZ UN
PHILIPS
la meilleure piano
Chez
GHIANI
15, Av. de Carthage
TUNIS
la meilleure spécialité
Postes PHILIPS à batterie
6 volts
fabrication Hollandaise
Lampes Philips 6, 12, 24
et 32 volts pour Winchad

الحالة الفلاحية بفرنسا

(بقية الصفحة الاولى)

على عملتين او ثلاث عجلات وهي خاصة بالاشغال الفلاحية في الجبال. وانشئت تلك التركتورات بصفة محكمة تخول لها السير المعتدل خفت حملتها ام تقلت.

وبربوع باريس شرع الفرع الفنى للجامعة العامة لمنتجى البطاطة المسمى « المنتقات الصناعية » في تنظيم حملة تجارب وتحليلات تتعلق بطبخ وتدخير هذا المنتج.

واستدعى جمع فلاحى الجهة لحضور هذه المظاهرات الناجمة حيث يستطيعون اقتناء وثائق عزيزة.

وفي فرنسا ايضا اخترعوا المطور المنقول للحبوب وهو عبارة عن « كيس مطمور » مصنوع من خيط نباتى متين جدا ولا ينفذ فيه الماء. واذا اجتنب الطاقه بالارض فانه يمكن استعماله في جميع الاماكن وحتى في وسط الحقول. ويبلغ حجمه ٢٦٥ قطارا ولا يتجاوز وزنه ١٥٠ كيلوقراما.

وتخول صناعته المحكمة نفوذ الهواء حتى تتمتع الحبوب المأوية فيه بفوائد الحفظ في الكيوس. وتم الحديث عن هذه المطامير اذا اضنا انه أعد لها جهاز وجيز يخول تبديل الهواء.

ويبدو ان السعر التكملى لايواء قطار طبق هذه الطريقة يقل عن التكاليف التي يستوجبها مطمور من خشب وسيمان.

وفي الختام نذكر ان الجامعة الملية لتربية الغان انجزت فيلما يعرض في القريب العاجل على العموم ويمثل مقاومة الامراض التي تصيب الضان.

وتوزع اثناء هذه المظاهرات السينمائية كتيبات مطبوعة تحتوي على شرح الصور السينمائية والدعاية الخاصة بهذا النوع من الانتاج.

ويبدو ان السعر التكملى لايواء قطار طبق هذه الطريقة يقل عن التكاليف التي يستوجبها مطمور من خشب وسيمان.

واثر الفطور افضى وزيرنا المفوض م. دى لاشوفينار المندوب لدى السفارة العامة بكلمات وجيزة بلياقته المعتادة ثم خطب معالى وزير الزراعة وضييفا القادم من الفينزوالا. وبعد تناول القهوة عرض م. شوفاليي دى فو عدة فحول عربية السب و « بارب » وجحوشا وهكذا ختم هذا اليوم المد للخل والاحتفاء بالصف الفينزوالى.

وفي الختام تمنى تكرير هذا النوع من التبادل بين القطر التونسي الذى يعتبر مهدا للعود العربى المحض وبين الاقطار الاخرى التي تهتم بتربية الخيل.

وقضت عشرين سنة في التنقيب والدراسات والتجارب. وانتقل مهندسوها الى جميع اقطار العالم وليسما الى القطر التونسي ولكن صناعة التركتورات مرتبطة بصناعة السيارات.

اضطرت فرنسا والاقطار المتحدة معها بسبب الحرب الى ان تقتصر على العتاد الفلاحي الفرنسى.

وبفضل ثلاثين سنة قضتها في التجارب والتنقيب استطاعت معامل رينو ان تعرض تركتورا فلاحيا تجلت فضائله في جميع المسابقات

ان معامل رينو « بالماس » أعدت وجهزت خصوصا من اجل صناعة التركتورات صناعة مسترسلة مواهبة ذلك الاختصاص الذى وقعت من جهة اخرى المتابعة عليه بالنسبة للآلات الفلاحية في معامل « بونليو ».

١٩٤٥
١٩٤٧ - ١٩٤٦
١٩٤٨

١٩٤٩ - ١٩٥٠ - تجر معامل رينو صناعة ٥٠ تركتورا كل يوم.
ان رينو وقع تجهيزها واختصاصها بصفة نهائية تحقق المستقبل من ناحية صناعة العتاد الفلاحي.
الاسترسال في الصناعة - فروع عالية لوكلائها التجاريين.
٢٠٠٠ تركتورا وقع بيعها واستعمالها، ذلك مما يحقق نجاح:

التركتور الفلاحي ٢٢/٣٠ - رينو

يجدر بنا ان نساعد (فاو) على تغذية الانعام

بينما نغتنم تحقيق بيع منتوجاتها

الامم عن حياتها الفلاحية. فتصرف اذالك في جميع العوامل التي تخول لنا تحكيم الانتاج والتوزيع حتى لا نمود نشاهد الاسراف بالنسبة للمنتوجات الغزيرة والفاوا التي يتسوق اليها آخرون. فيقول عناه المنتجين من ناحية ايجاد المطارف ولا يخشون انحطاط الاسعار المترتب على عدم البيع. اما المستهلكون فمن ناحيتهم سيحقق لهم ما يسد حاجياتهم باسعار معقولة. وفي كل مكان يسود تحقيق القناعة على تهديد الحصة اليومية وبفضل ذلك تزول اسباب التنافس العديدة.

ولا يبقى الا ان يصدق الجارى عليهم البحث ان عمليات الاحصاء ليست موجهة ضدهم بل لصالحهم الذاتى.

ان الاحصاء الذى يعود بالنفع والفائدة على جميع اقطار العالم تكون اهميته في هذه البلاد اعظم منها بالاقطار الاخرى. حيث انه ليس شعبا اداريا بل انه خطوة شاسعة نخطوها في سبيل تحسين انتاجنا وتحكيمه وتايهله الى تغذية سكاننا وتحقيق ارغد العيش لفلاحينا. ونعلم يقينا ان الفلاحين سيسرعون بذلك ويمدون يد المساعدة بحقد واخلاص للكلفين باجراء هذا البحث.

(٠١٠٠)
الافتخار بتربيتنا للحيوان

(بقية الصفحة الاولى)
ويجدر بنا الان نسى حضور تلاميذ مدارس الفلاحة الذين اشدوا انشيدهم المؤثرة وانصتوا الى الخطابات وتاملوا في مناظر الفيلم. وبعود التناء الى مديرهم م. جنى الذى لا يفوت ادنى فرصة كي يطلع تلامذته على جميع الامور الفلاحية اثناء كل مناسبة.

وعلى الساعة الواحدة بعد الزوال اجتمعت حول المائدة بطبرية شخصيات رسمية عديدة ورويون قبلون من الذين عهدت لهم مسؤولية انتاج الخيل.

PIANOS - ACCORDEONS
ET TOUS INSTRUMENTS
Réparations - Accords
LUTHERIE ARTISTIQUE
Ets SCOTTO
45, Rue Es-Sadikia - Tél. 41.11

Ets D'HORTICULTURE
CHAROZE
90, Av. de la Libération
SAINT-HENRI

ACHETEZ UN
PHILIPS
la meilleure piano

Chez
GHIANI
15, Av. de Carthage
TUNIS
la meilleure spécialité

Postes PHILIPS à batterie
6 volts
fabrication Hollandaise
Lampes Philips 6, 12, 24
et 32 volts pour Winchad

١٩٤٩ - ١٩٥٠ - تجر معامل رينو صناعة ٥٠ تركتورا كل يوم.
ان رينو وقع تجهيزها واختصاصها بصفة نهائية تحقق المستقبل من ناحية صناعة العتاد الفلاحي.
الاسترسال في الصناعة - فروع عالية لوكلائها التجاريين.
٢٠٠٠ تركتورا وقع بيعها واستعمالها، ذلك مما يحقق نجاح:

التركتور الفلاحي ٢٢/٣٠ - رينو

ان المغزى البسيط الذى اختارته منظمة التغذية والفلاحة « فاو » ذلك الفرع المدقق بمنظمة الامم المتحدة الذى زخرت بحروفه لواءها يعبر على هدف نبيل بشرى في سبيل تحقيق الحيز لكافة الانعام. وقبل انتهاء الحرب الاخيرة انعكفت هذه المؤسسة الدولية على تحقيق توزيع ثمار الارض على جميع سكان المعمورة توزيعا منصفاء على انه يجدر حقا اذا كانت الغاية المنشودة الفوز بالسلم واقراره ان تلمس من العالم هذه الحالة المختلفة التي تجلبها غزارة الانتاج في نواح والفاقة والخصاصة من حيث المواد الحيوية في نواح اخرى.

حب من حب وكره من كره فلم يبق اليوم اى قطر ولو كان من اعظم الدول يدعى الاستثناء عن الاقطار الاخرى. ان الامر الذى دفع المانيا الى الحرب اولا والى الهاوية اخيرا هو نفس نواياها « الاوراسية » التي تحاول بفضل تنفيذها الاستثناء الجازم عن كل بلاد اخرى من الوجهة الاقتصادية. ان النظام الاقتصادى العصرى الذى اصبح متشعبا ومتقاعا يستوجب تبادل البضائع تبادلا يتضاعف كل يوم من وجهتى الموازنة واهمية الكميات. لقد قضى على الاقتصاد الموحد قبل ان يبرز للكبان الحقيقى. ومن الناحية الاقتصادية لا يمكن اقامة حدود حاسمة بين الاقطار.

فامام هذه التوقعات كان استعداد منظمة « فاو » الباسل عبارة عن برنامج تام الشروط يستوجب تطبيقه الضرورى بذل جهود مسترسلة وبذورا واموالا واستعدادا لتتمتع جميع سكان الارض بشمارها. غير انه يشترط على كل من يسرع في امر وليسما في امر جليل الا يكون غشما ويتحتم الامام على وثائق غزيرة يعتمد عليها في اتخاذ ما يتسنى من القرارات. ويجدر جمع تلك الوثائق.

فمن ناحيتى القوت والتموين تقوم صراحة الفلاحة بالدور الاهم. فينتجمن اذن على « فاو » ان تكون عليمه علما مدققا وتاما بجميع الدواليب الفلاحية وذلك مبادرة قبل ان شرع في التسوية بين الامم المنتجة والامم المستهلكة. فرغبت « فاو » من جميع الاقطار المنخرطة في كنفها ان يقوم كل منها في دائرته باحصاء شاسع يخلف صورا متماثلة بالنسبة لجميع

منذ ١٩١٩ - انعكفت معامل رينو على اختراع تركتور فلاحى

وقضت عشرين سنة في التنقيب والدراسات والتجارب. وانتقل مهندسوها الى جميع اقطار العالم وليسما الى القطر التونسي ولكن صناعة التركتورات مرتبطة بصناعة السيارات.

اضطرت فرنسا والاقطار المتحدة معها بسبب الحرب الى ان تقتصر على العتاد الفلاحي الفرنسى.

وبفضل ثلاثين سنة قضتها في التجارب والتنقيب استطاعت معامل رينو ان تعرض تركتورا فلاحيا تجلت فضائله في جميع المسابقات

ان معامل رينو « بالماس » أعدت وجهزت خصوصا من اجل صناعة التركتورات صناعة مسترسلة مواهبة ذلك الاختصاص الذى وقعت من جهة اخرى المتابعة عليه بالنسبة للآلات الفلاحية في معامل « بونليو ».

١٩٤٥
١٩٤٧ - ١٩٤٦
١٩٤٨

١٩٤٩ - ١٩٥٠ - تجر معامل رينو صناعة ٥٠ تركتورا كل يوم.
ان رينو وقع تجهيزها واختصاصها بصفة نهائية تحقق المستقبل من ناحية صناعة العتاد الفلاحي.
الاسترسال في الصناعة - فروع عالية لوكلائها التجاريين.
٢٠٠٠ تركتورا وقع بيعها واستعمالها، ذلك مما يحقق نجاح:

التركتور الفلاحي ٢٢/٣٠ - رينو

نشرت الجمعية العامة لمنتجي القمح سجلها عدد ١٤ المؤرخ في ٣١ أكتوبر ١٩٤٩ مقالا يتضمن مشكل تسليم الحبوب الى المنظمات المكلفة رسميا بجمع القمح. وتحت الجمعية الفلاحين على ملازمة الهدوء امام الارتباك المترتب على خربة منتظمات جمع القمح التي ربما لا تستطيع قبول جميع الكميات الغزيرة التي لا يزال الفلاحون ياتون بها

تونس الفلاحية

لسان جامعة التعااضديات الفلاحية للقطر التونسي وجامعتي النقابات الفلاحية ونقابت الاختصاصيين الفلاحين بالقطر التونسي

(اتحاد القطر التونسي للس. ج. ا.)

الاشتراك عن سنة : ٣٠٠ فرنكا
توجه الدفعات الى الحساب الجارى
البريدى لجامعة التعااضديات الفلاحية للقطر
التونسي القضاة المركزية عدد ١٠٣٠٦
الادارة : شارع جول فيري عدد ٧٢
تونس - تليفون عدد ٤٥ - ٢٦
يوم السبت ١٧ ديسمبر ١٩٤٩
الموافق ٢٦ صفر الحير ١٣٦٩

سائحة

التدابير الناجعة

تسبب تصدير الزيت في انشاق اودية من الحبر ولا عاب على ذلك. وليس تصدير القوارص اقل اهمية بالنسبة للمناقشات الجارية حوله. ولا يزال مشكل الشعير مسوفا لاجل التذليل. وتوضع مشاكل شتى سيرتب على علاجها التدهور او الرفاهية بالنسبة للفلاحين. ونشير بهذا الى قضية الكتان وقضية التمور... وفي الحال هل يفرض على القطر التونسي الذي حظى في هذه السنة بمئة جزيلة من الله ان يقاسى غزارة المكاسب كانها كارثة. اصابته تلك الغزارة التي كان يعلق عليها آمال انقاذه؟ كلا. انا لا نظن ذلك غير انا ربما توقعه.

وكفلك خفيف هائم في غضون البحار الشاسعة هل يسوغ للقطر التونسي البسط ان يرسى سالما بفضل وسائله الخاصة. فهما تكون براعة وجذوق قائده او قادته فانا نمك مخترزين.

لا نستطيع دائما الفلاحة تنفيذ غرضها في كنف المجالس الاقتصادية. ولماذا؟ لانها لا تعرف كيفية المجابهة بل يجب علينا ان نقول انها عاجزة على تكوين جبهة دفاع.

توجد انصار متمرن في الامور الاقتصادية اكثر تمرين من الفلاحين. فاذا اتخذنا موردا للبرتقال مثالا انه لا يكثر بان يكون المنتجون الشماليون الافريقيون في ارتباك بسبب انحطاط اسعار منتوجاتهم حتى السفر. اذا تضاعفت مراهجه بفضل توريد البرتقال من البلاد الاجنبية.

والامر كذلك فيما يخص الزيت والقمح وغيرهما. ففي ميدان الاتجار لا اعتبار للمواطن ولا تدخل في الحساب الا المراهج. فيحترق التدهور المتوقع والموافق التنسية المستقبلة. ويكثر الحال بحسب ذلك الحال الذي يستعدون للتضحية بالنفالى والنفس من اجله.

تونس الفلاحية) لا يزالون يتجادلون حول الجزئيات ويظنون في بحر الاجتماعات في الحديث بينما تضرع النار البيت. نعم ان جميع الامور تستوجب اتخاذ التدابير الناجعة تلك الامور المتأكدة. ولا ينال غنما الا الذين ينعكسون عليها. فهل تهضون ايها الفلاحون وتبادرون بالانكاف على امورك؟

(تونس الفلاحية)

الافتخار بتربيتنا للحيوان

يوم الخميس في ٧ ديسمبر ١٩٤٩ تلبية الجمعية الفلاحين اجتمعت بقصر التحالف الفرنسي بهنج تيار نخبة من فلاحى القطر التونسي وجميع الذين واللاتى يعتنون بتربية الخيل والمدربون عليه والذين يجذبونه على انا حطينا باقبال م. اوانل مدير مراهب الخيل الفرنسية الذى اتى من فرنسا الى تونس مصحوبا بم. نوماز كامبوس المكلف بعامورية من طرف الفينزولا وهى اشترى فصول عربية النسب. واستطيع الاضفاء الى بسطة بلغة من التي

الاحصاء العالمى الفلاحي لسنة ٥٠

من يقوم بالاحصاء الفلاحي العالمى؟ تقوم به منظمة الامم المتحدة التي لا تحتاج الا للتعريف باهدافها الجلية تلك المنظمة التي اخذت على عاتقها مسؤولية السير بالانام الى الحياة السعيدة طبق تنظيم محكم. واست منظمة الامم المتحدة في كنفها فروعاً خاصة « كالاوناسكو » الذى يسهر على تنسيق وابتاق الثقافة بالنسبة لجميع الامم. و « فاو » التي تسعى منذ الحرب الاخيرة في سبيل تحقيق قوت البشر وازدهار الفلاحة. وما هو تفسير هذه الحروف الثلاثة؟ « فاو » هي منظمة التغذية والفلاحة ولماذا شرعت « فاو » في الاحصاء الفلاحي العالمى لسنة ١٩٥٠؟ لان عدة شعوب لا تزال تقاسى الجوع والحفاصة بسبب فقرها وعدم كسبها للمواد الغذائية من جهة. ومن جهة اخرى لان عدة شعوب تعاني غزارة المواد الغذائية التي تنتجها ولا تستطيع تصريفها تصريفا معتدلا حتى تضطر لانتالها وتصح تخبط في الفقر. ان هذه الحالة التي نسمع كل يوم صداها ونحس مباشرة عواقبها كما تؤيد ذلك مشاكلنا المحلية الخطيرة المتعلقة بالزيت والتمور والشعير ان هذه الحالة غير طبيعية ومنافية للصواب. فعزمت منظمة الامم المتحدة وفرعها الخاص « فاو » على معالجة هذه الحالة. ولكن الذى يريد ان يعالج مرضا يتحتم عليه ان يفحص المريض كما يجب على المريض ان يسار طبيبه والا يجحد عليه ادنى سر من اسرار جسده تلك هي شروط تحقيق الشفاء والعودة الى نعمة الصحة. ولهذا فتحت منظمة « فاو » بحثا مدققا عن الفلاحة بجميع اقطار العالم. ويشارك الان بكل استعداد واخلاص ونصح

الحالة الفلاحية بفرنسا

ان المسالة المتاجرة المتعلقة بالمكانة التي تحتلها الفلاحة في الميدان الاقتصادي بالنسبة للبلاد عصرية اصبحت من الطوارى بفرنسا كغيرها من الاقطار. ان استقالة م. بيلمان وزير الزراعة لدليل على اهمية مشاكل الزراعة بالنسبة لجميع المشاكل التي تكثر بها عن جدارة الحكومة والرأى العام. هذا لما عثرنا على رجل سياسى اعتنق ببسالة القضية البدوية وربط بخته ببخت الحرفة التي عهدت له مامورية تسييرها والذود عنها. فما هذا الا رمز من رموز الدهر ولا يروعا الا ان نعتبره من اسعد المقادير. انصرت ثلاثة اشهر منذ كتبت جريدة

الحجرة المختلطة للوسط

في خلال الاجتماع الذى عقده في غرة ديسمبر ١٩٤٩: تستجلى عزم الحكومة التونسية على تعيين سعر الحبوب الثانوية وخصوصا الشعير الذى تعتبره الجهة الرابعة من الالة انتاجها الاساسى سعرا يضاى السعر المعين بالجزائر. توافق بالنسبة لهذا العزم على تسوية الاسعار في كلا القطرين وذلك فيما يخص الحبوب الثانوية والحبوب الاولية. ولكن نظرا لان الانتاج التونسي كالانتاج الجزائري الى الصاعى للحبوب الذى يعتبر ديوان الحبوب التونسي وديوان الحبوب الجزائرى فرعيه. ونظرا لانه لا يمكن وجود معاملة متناقضة بين المنتجين الفرنسيين ومنتجي الجزائر وتونس وذلك بعد مراعات الاوصاف الطبيعية للمنتوج ذلك الامر الذى اعتمد عند تقديم الطلب المشترك والاجماعى الجزائرى التونسي الراخرة النبات. وفي جميع الصور يشاهد ذلك الرقيق الصادق للبدوى الفرنسى اى الخيل، خيل الجر وخيل الفروسية وفحول المية وافراس لطيفة ومهرات ومهر غشيمة. وفي جميع المناظر يمرض اشرف كسب اكتسبه الانام وهو المود.

(البقية على الصحيفة الثانية) فلاحو جمع انحاء المعمورة في عمليات هذا الاحصاء مشاركة بعبئونها من واجباتهم لان مصطلحهم الخاصة مرتبطة بذلك وبالتقارير التي ستقرها منظمة « فاو » بناء على ارشاداتهم المضبوطة. ومن اجل تحقيق هذه الاهداف النبيلة يمتنى كل فلاح مخلص صدق زملائه في تصريحاتهم الاحصائية المطلقة تلك التصريحات التي تتكفل لهم منظمة الامم المتحدة بعدم استعمالها في ادنى غاية دون هذه الغاية الاممية فليوا دعوة « فاو ». ان هذا الاحصاء الفلاحي الذى سيرتكز على تصريحاتكم جزءا من الاحصاء العالمى الفلاحي الذى ستستخدمه المنظمة الاممية اساسا للقرارات التي ستخذها في سبيل تحقيق سعادتكم وسعادة جميع الامم. فهل ترضون بان يكون الجزء المصروب للقطر التونسي مختلا؟ كلا. ان التجارة في الصدق

امنيت باهرة: (التعاضد التونسي)

بقية مانشرنا في العدد الاخير فاذا قصد فلاح تونسى مفردا السوق او الساسرة وسلم لهم امره بصفة مطلقة فيما يخص تصريف منتوجاته لا تكون النتيجة التي يتحصل عليها الا التدهور الجلى. ومن ناحية اخرى تستوجب الفلاحة طبق الاسلوب المسمى « درى فارمين » حراسة عميقة جدا لا يمكن القيام بها الا بفضل آلات قوية وتركتورات متينة. وليس في مقدور الفلاح السيط او المتوسط الحال اكتساب تلك الآلات شخصيا. واذف لذلك ان الفلاح التونسي يجذب الرقى والتقيب ويقل على الاختراعات الفنية والاقتصادية سائرا دائما الى الامام. ولهذا نجد في القطر التونسي اشكالا عديدة من التعااضديات الفلاحية متناسقة تاسقا محكما واهدافها المتنوعة جدا. فنجده عشرة

الحالة الفلاحية بفرنسا

اسوعية فلاحية تصدر بجنوب فرنسا هذه الجملة: « نشاهد شيئا غريبا وهو انه لم يوجد ابدا مشكل فلاحى خطير في نظر تلكم السادة. فهل يستطيع تعليق الآمال في ان حكومة ستشعر بكل الاهمية التي يشتمل عليها المشكل الفلاحى؟ « وهل يستطيع التفكيك في ان وزير زراعة سيعطى نفوذا كافيا وسلطة يستطيع بفضلها ان يخطب زملاؤه على درجة التمال؟ « ولعدم تلك السلطة اوصد م. بيلمان الباب وراءه. * * *

ويبدو ان الصادرات الفرنسية من منتوجات فلاحية تتجاوز ظروفا صعبة وذلك حسب راي جريدة « فريكتيدور » التي يلاحظ زعيم تحريرها ملاحظة حقة انه لا يكفي بالحصول على المصارف بل يجدر ايضا استثمار تلك المصارف والتمسك بها. ونقتطف من « جريدة فرنسا الفلاحية » الفقرة المتعلقة بالتصدير وهي: « ان الفلاحة هي الصاعقة الاولى للبلاد. وان الصادرات الفلاحية هي التي ينجم عليها تعديل ميزانيتنا التجارية. « الم تذكروا ذلك؟ « اذن فالى الامام في هذا السبيل.

« والبكم مثلا: انجزوا اخيرا ابرام اتفاقية تجارية مع الدانمارك. وفي ظرف عام واحد ورد من هذه البلاد ما تبلغ قيمته ١٤ مليارا من الجن والزبدة والحليب المبر والحضر والبذور والحيل المعدة للجزر والسلك... وصدرا لها في مقابل ذلك الحديد والفضول والسيارات (الاوتوموبيل) والعتاد الميكانيكى والكهربائى وبضائع من المنسوجات والمواد الكيميائية وعجلات المطاط والشرايب والمقتران الكحولية وبما للعجب انه يوجد من جملة هذه البضائع مادة واحدة فلاحية! وكميتها ضئيلة جدا! « والبكم مثلا آخر وهو مثل الانفاقية الفرنسية الاسبانية التي قضت بتوفير مبلغ ٤ مليارا فرنكا. ويشتمل الشراء الاضافى لاسبانيا على سيارات الاوتوموبيل وعتاد السلك

الحديدية. وفي الحال نلت النظر الى ان اسبانيا تستشري خشب غابة « اللاند » ولكن مقابل توفير اشترائنا من عندها للقوارص ذلك الاشراف الذى تنجم عليه مشاغبة منتجينا للغلال. « ومنذ شهر جويلية بلغت كميات الحبوب التي وقع الشروع في جمعها اثناء هذا الموسم قدرا وافرا جدا ربما يكون اوفر قدر منذ عشر سنين. « وفيما يخص الخطة بلغت الكميات التي وقع تسليمها ٣١٨٨٨٠٠٠ قطارا وذلك غرة أكتوبر ١٩٤٩ في مقابل ١٧٦٥١٠٠٠ قطارا في السنة الماضية.

« ولا تسب مزايها هاته النتائج حسب مصدر ماذون لاهمية المحصول فقط بل الى احتياج الفلاحين للاموال اولئك الفلاحون الذين سلموا كميات وافرة لمنتظمات التدخير. * * *

وحيث انا نتحدث عن الحبوب فان الاخبار تفيد بانه: « لاول مرة بفرنسا وقعت زراعة القمح بفضل طائفة. واجريت هذه التجربة عشية يحفل الكونت دى شريسى بالقرب من مدينة ليل. وحسب معدل ٢١٠ كيلوقراما بذرا بالنسبة للهكتار الواحد زرعت الطائفة ٦ هكتارات. « وكانت الطائفة المستعملة من نوع بياركود ومحتوية على خزينة خاصة يبلغ حجمها ١٠٠ كيلوقراما اثناء كل سفرة. وبلغ توزيع البذر على هذه الطريقة التي يزرع بمقتضاها القمح من علو ٥ امتار تقريبا اعتدالا مدهشا. ان الرقى الفلاحى يسير الى الامام بفرنسا كما بجل اقطار العالم. وتناوب التحسينات المتاب عليها في المهنة الفلاحية الضروريات التي يقتضيها ذهرنا. وفي مدينة ليون بمناسبة معرض السكنى البدوى عرضت حضيرة بقر عصرية تحوى على مورد اوتوماتيكى مسمم بالاستغناء على فراش الدواب. وبجبهة « سافوا » اتقنت تركتورات تسيير (البقية على الصحيفة الثانية)